

ОТЗЫВ

официального оппонента, доктора филологических наук Г.Ф. Лутфуллиной о диссертации Канафиной Айзили Расулевны «Репрезентация категории пространства в русском, башкирском и английском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Категория пространства выражает разные виды взаимной и автономной локации, а также разные виды субъективной интерпретации и концептуализации действительности. Объективная локализация в пространстве мыслится в плане реальности и является обязательной в большинстве случаев репрезентации экстралингвистической ситуации наряду с категорией времени. Субъективная локализация как факультативный признак высказывания включает логическую интерпретацию местоположения в пространстве сообщаемого и разные виды имплицитного понимания. Субъективная локализация отражает лингвокультурный код народа.

Можно назвать ряд работ, посвященных данной тематике и свидетельствующих о наличии традиции исследования категории пространства башкирскими лингвистами: Рената Ильгизовича Камалова «Пространственная модель "внутреннее-внешнее" в языковой структуре художественных текстов и их переводов» (Уфа, 2013), Зульфийи Амировны Абдюковой «Языковые особенности описания пространства» (Уфа, 2003). Интерес к башкирской культуре определяет важное место данной работы среди сопоставительных исследований. Особую ценность ей придает то, что, в отличие от традиционных исследований с привлечением двух языков, здесь в синхронном срезе трех языков проведен сравнительный анализ лингвокультурного аспекта языковой репрезентации категории пространства в русле антропоцентрической парадигмы, включая изучение отдельных средств морфологического уровня.

Необходимость реализации комплексного подхода к научному анализу специфических особенностей репрезентации пространства определила

теоретическую и методологическую базу исследования, которая опирается на солидные научные труды лингвистов исследуемых языков.

Несомненным представляется конкретный *личный вклад* автора настоящей диссертации, который провел разносторонний семантический анализ большого пласта языковых ресурсов, обладающих пространственной семантикой и отражающих менталитет народа: фразеологических единиц, сказок, поговорок, пословиц, загадок.

Диссертант сформулировал свою концепцию на основе глубокой проработки многочисленных научных изысканий отечественных и зарубежных ученых, занимавшихся вопросами категории пространства в лингвокультурном аспекте. Автор справедливо отмечает, что научная концепция пространства и то понимание, которое закреплено в народном творчестве сильно отличаются: «В русской картине мира основным признаком является широта, масштабность... В мировосприятии башкир идеальной формой организации пространства является круг, центр которого наделяется сакральными символами. Для англичан безопасным жизненным пространством является их дом...» (с. 9-10 дисс.).

Использованная автором диссертации *методика научного исследования* адекватна поставленным целям и задачам и включает методы лексико-семантического анализа, метод стилистического и лингвокультурологического анализа, описательный, сопоставительный, концептуальный методы.

Достоверность изложенного в диссертации материала и его анализа определяется богатой эмпирической базой, включающей все современные фразеологические словари трех языков.

В целом продуманными и весомыми представляются все четыре **выносимых на защиту положения**, которые нашли убедительное подтверждение в ходе диссертационного исследования А.Р. Канафиной.

Научную новизну и оригинальность рецензируемого научного сочинения мы видим в том, что, во-первых, охвачены анализом разные уровни народного творчества, во-вторых, на базе них воссоздана культурологическая модель пространства и обогащены представления о средствах его выражения в

сравниваемых языках; выявлены и описаны национально-культурные особенности, в частности, детерминированные разными формами языковой концептуализации. Высокий интерес к исследованию через призму сопоставительного анализа является глубоко перспективным явлением для развития методик преподавания указанных языков, что определяет актуальность исследования.

Теоретическая значимость проведенной диссертантом работы несомненна, так как полученные результаты вносят значительный вклад в развитие лингвокультурологии, когнитивной и контрастивной лингвистики. А.Р. Канафиной разработан и предложен алгоритм разноуровневого культурологического анализа, включающего фразеологизмы, сказки, поговорки, пословицы, загадки. Результаты диссертационного исследования несомненно будут полезны в практике преподавания данных языков, так как позволяют обнаружить национально-культурную специфику трех лингвокультур: русской, башкирской и английской.

Практическое значение данной работы заключается в том, что материалы и выводы могут быть использованы в курсах сопоставительной лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, в специальных курсах и спецсеминарах по языковой картине мира.

Структура диссертации продумана, лаконична и отражает логику научного мышления автора и хорошо согласуется с задачами исследования. Рецензируемая работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы, приложения.

Во **Введении** автор обосновывает актуальность и новизну исследования, его теоретическую и практическую ценность, формулирует рабочую гипотезу и положения, выносимые на защиту; определяет объект и предмет, а также цели и задачи диссертационной работы.

В первой главе диссертации «Теоретические проблемы изучения категории пространства» освещаются трактовки научного, философского и народного, житейского подходов к пониманию категории пространства, включая

передовые концепции современного языкознания (п.1.1.), а также рассматривается история его изучения в рамках заданных разноструктурных языков (п.1.2.). Категория пространства постулируется как базовый компонент в языковой картине мира любого народа (п.1.3.) и как важный элемент межкультурной коммуникации (п.1.4.).

Прежде всего, хотелось бы отметить продуманность и тщательность анализа теоретических положений рецензируемого диссертационного исследования. А.Р. Канафина решает задачу определения ключевого понятия пространства, фигурирующего в различных моделях концептуализации действительности малыми формами народного творчества. Высокой оценки заслуживает пункт о теоретических основах репрезентации пространственной локализации на морфологическом уровне.

Особое внимание в первой главе уделяется проблеме дефиниции категории пространства. Сложность анализа заключается в том, что категория пространства представляет собой семантико-синтаксическую категорию с многоуровневой языковой репрезентацией, включающей как глаголы движения, имплицитные локализацию процесса, так и предлоги, эксплицитные взаимное расположение объектов действительности как модель организации пространства.

Нельзя отрицать обширность интерпретации как философской категории с логическими моделями построения концепции пространства, так и первичными, на первый взгляд, примитивными формами осмысления окружающего пространства народом и созданием модели языковой репрезентации. Диссертант отмечает: «Для сохранения коммуникативного пространства ключевым является наличие у народа надлежащего физического пространства, то есть территории» (с. 57-58 дисс.).

Вторая глава диссертации «Фразеологическая репрезентация категории пространства в русском, башкирском и английском языках» выполнена в соответствии с заявленным алгоритмом лингвокультурного анализа и охватывает фразеологические единицы, сказки, поговорки, пословицы, загадки.

Автор подробно исследует набор семантических признаков в разных формах народного творчества, проводит количественный и качественный анализ, выявляет сходство и различие при общем единообразии, подтверждающем универсальность категории пространства (п.2.1.). Так, автор отмечает, что «большинство фразеологизмов английского языка, обозначающих что-то далекое в пространстве, имеют нейтральное значение, а фразеологизмы русского и башкирского языков с подобным значением имеют отрицательную коннотацию» (с. 89 дисс.).

Особый интерес представляет параграф 2.2. второй главы, где согласно заданному алгоритму, анализируются пословицы и поговорки с пространственной семантикой. Ономазиологический анализ от средств репрезентации к значениям позволил выявить доминирующие семантические компоненты в трех языках. Именно здесь диссертантом обнаружено богатство семантического разнообразия в концептуализации пространства. Диссертантом построена таблица с данными количественного и качественного анализа элементов разных форм народного творчества с пространственным компонентом, позволяющая наглядно продемонстрировать и интерпретировать существующие в языках национальные различия. Диссертантом выявлена дифференциация пространственной интерпретации, детерминированная формой народного творчества.

Отдельной высокой оценки заслуживает параграф 2 главы о корреляции предложных конструкций английского языка и послеложных конструкций и падежного оформления башкирского языка. Трудно переоценить практическое значение данного параграфа в практике преподавания обоих языков. Если при анализе сказок акцент преднамеренно сделан на сравнении русского и башкирского языков, то здесь прагматический интерес обуславливает важность сопоставления башкирского и английского языков.

Хочется отметить высокий уровень проведения диссертантом исследовательской работы, в процессе которой А.Р. Канафина не только проводит корректный анализ материалов исследования, но и даёт

аргументированное обоснование тех или иных своих выводов, иллюстрирует свою логическую цепочку примерами. Важным представляется и прекрасное владение тремя языками диссертантом, которое наглядно демонстрируется качеством выполненного исследования и приведенными в тексте переводами.

В заключении диссертации А.Р. Канафиной подводятся итоги исследования, формулируются основные выводы и намечаются дальнейшие перспективы работы.

На основании вышеизложенного, можно констатировать, что основная цель диссертационного исследования и предпринятые автором задачи успешно реализованы.

Вместе с тем есть необходимость обсудить ряд *вопросов*, а также отметить и некоторые недостатки исследования.

1. На наш взгляд, в теоретической части работы отсутствуют выводы или комментарии автора по излагаемому материалу в п.1.3. первой главы, хотя нельзя отрицать их наличие в выводах по главе.
2. Отсутствуют переводы с башкирского языка на стр. 115, 118 при общей концепции подачи иллюстративного материала с переводом.
3. Оформление диссертации в целом не вызывает замечаний, тем не менее нельзя не отметить стилистические ошибки, опечатки.

Высказанные замечания и пожелания ни в коей мере не снижают общей высокой оценки диссертационной работы Канафиной Айзили Расулевны «Репрезентация категории пространства в русском, башкирском и английском языках», представляющей собой самостоятельное и серьёзное научное исследование одной из актуальных проблем современной науки о языке.

Автореферат и публикации полностью отражают основное содержание работы. Список работ включает 10 статей, 4 из которых опубликованы в изданиях, рекомендованных ВАК при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации.

Все вышесказанное позволяет сделать следующий вывод: кандидатская диссертация Канафиной Айзили Расулевны «Репрезентация категории

пространства в русском, башкирском и английском языках», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, может быть охарактеризована как самостоятельное завершённое исследование, которое по глубине предметной области и комплексной методике исследования соответствует всем требованиям Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 № 842. Автор диссертационного исследования, Канафина Айзиля Расулевна, заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Официальный оппонент

доктор филологических наук, специальность 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, профессор, заведующий кафедрой «Иностранные языки» ФГБОУ ВО «Казанский государственный энергетический университет»,

Гюльнара Фирдавиевна Лутфуллина 

18.08.2022 г.

Почтовый адрес: кафедра иностранных языков

ФГБОУ ВО «Казанский государственный энергетический университет»

420066, РТ, г. Казань, ул. Красносельская, 51; Тел. (843) 5194306,

E-mail: gflutfullina@mail.ru



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Специалист УК 